

1Yohana 1

¹ Chelo chakibile tangu mwanzo-chelo chatukiyowine, chelo tukibweni kwa minyo yitu, chelo chatukilolekeya, na maboko yitu iyomwike-kuhusu neno lya ukoto. ² Na wolo ukoto upangite kutangika wazi, na tuubweni, na kuushuhudia, na kubatangulizia ukoto wa milele, ambao ubile kwa Tate na upangika kuyowanika kwitu. ³ Chelo chatukibweni na kukipekania twakitangaza kwinu kae, ili panga muweze kwembana pamope natwee, na ushirika witu pamope na Tate na mwana wake Yesu Kristo. ⁴ Na twabaandikia makowe aga ili panga puraha yitu ibe timilifu. ⁵ Awoo nga ujumbe twatiupekania boka kwake na kubatangazia: Nnongo ni bweya na nkati yake ntopo libendo hata nchunu. ⁶ Mana twabaya panga tubile na ushirika niywembe na twatyanga mulibendo, twalongela ubocho na twapanga kwaa ukweli. ⁷ Lakini twatyanga katika bweya mana ibile katika bweya, twashirikiana twenga kwa twenga, na myai ya Yesu Kristo, mwana wake yatitutakasa boka sambu yote. ⁸ Mana twabaya ntopo sambu, twaibocholea twabene, na kweli ibile kwaa nkati yitu. ⁹ Lakini tukizitubu sambu zetu, ywembe ni mwaminifu na haki kutusamiya sambu yitu na kututakasa na ubou woti. ¹⁰ Tukibaya panga twapanga kwaa sambu, twampanga ywembe kuwa mbocho, na neno lyake libile kwaa nkati yake.

Isura ye 2

¹ Bana bango apendwa, nabaandikiya makowe aga kwinu ili mupange kwaa sambu. Lakini mana yumo winu apangite sambu, tubile na wakili ywabile pamope na Tate, Yesu Kristo-ambaye ni mwenye haki. ² Ywembe ni mpatanishi kwa sambu yitu, na kwa sambu yitu kichake kwaa, lakini pia kwa ulimwengu mzima. ³ Kwa lee tutangite panga tumtangite ywembe, kati twaitunza amri yake. ⁴ Ywembe ywabaya, “Nintangite Nnongo,” lakini azikamwa kwaa amri zake, ni mbocho, na kweli ibile kwaa nkati yake. ⁵ Lakini yeyote ywakamwa neno lyake, kweli katika mundu yolo upendo wa Nnongo utikamilishwa. Katika lee tutangite panga tubile nkati yake. ⁶ Ywembe ywabaya atama nkati ya Nnongo apalikwa mwene kae kuyenda kati yelo Yesu Kristo atiyenda. ⁷ Apendwa, niandika kwaa mwenga amri yambeambe, ila amri ya zamani ambayo muiyomwile kuwa nayo tangu mwanzo. Amri ya zamani ni neno ambalo mwatilipekania. ⁸ Hata nyo naandikiya mwenga amri yambeambe, ambayo ni kweli katika Kristo na kwitu, kwa nana libendo lyapeta, na bweya ya kweli ibile tayari yamulikya. ⁹ Ywembe ywabaya abile mwene nuru na kunchukia nongowe abile katika libendo hata nambeambe. ¹⁰ Ywembe ywampenda nongowe atama katika bweya na ntopo likowe lolote laweza kunkwaza. ¹¹ Lakini ywembe ywachukiya nongowe abile mulibendo na atyanga mulibendo; Ywembe atangite kwaa kolyo ayen-

damkwa mana libendo lyatimpofua micho gake. ¹² Nabaandikia mwenga, bana apendwa, kwa sababu mwatisamiwa sambu yinu kwa ajili ya lina lyake. ¹³ Nabaandikia mwenga, mwa tate, kwa mana mutangite ywembe ywabile tangu mwanzo. Nabaandikia mwenga, vijana, kwa mana mwatimshinda yolo nchela. Nati-baandikiya mwenga, bana achunu, kwa mana mutangite Tate. ¹⁴ Natibaandikia mwenga mwa tate, kwa mana mutangite ywembe ywabile tangu mwanzo. Nabaandikia mwenga vijana, kwa mana mubile imara, na neno lya Nnongo litami nkati yinu, na mwatimshinda yolo nchela. ¹⁵ Kana muipende dunia wala makowe ambayo yabile katika dunia. Mana itei yolo atiienda dunia, upendo ba kumpenda Tate ubile kwaa nkati yake. ¹⁶ Mana kila kilebe chakibile katika dunia-tamaa ya yega, tamaa ya minyo, na kiburi cha ukoto-vyabokania kwaa na Tate lakini vyabokana na dunia, ¹⁷ Dunia na tamaa zake zapeta. Ila ywembe ywapanga mapenzi ga Nnongo yolo atama milele. ¹⁸ Bana achunu, ni muda wa mwisho. Kati ambavyo muyowine panga ywampinga Kristo aisa, hata nambeambe bampinga Kristo baisile, kwa hali yee tutangite panga ni muda wa mwisho. ¹⁹ Batiyenda zao boka kwetu, mana babile kwaa ba kwetu. Mana babile ba kwetu balowa yendelea kuwa pamope natwe. Lakini muda batiyenda zao, chelo chaki-bonekeya kuwa babile kwaa ba kwetu. ²⁰ Lakini mpeyilwe mauta na yolo Mtakatifu, mwenga mwabote mutangite kweli. ²¹ Nabaandikiya kwaa mwenga kwa sababu mutangite kwaa

kweli, ila kwa sababu muitangite na kwa sababu ntopo ubocho wa yelo kweli. ²² Nyai ni mbocho ila ni ywembe ywapinga panga Yesu ni Kristo? Ayoo mundu ni mpinga Kristo, palo paampinga Tate na mwana. ²³ Ntopo ywampinga Mwana atame na Tate. Yeyote ywamkiri Mwana abile na Tate kae. ²⁴ Mana kwa ajili yinu, chelo mukipekaniya boka mwanzo leka kiyendeleo kuwa nkati yinu. Mana chelo mukipekaniya boka mwanzo chatama nkati yinu, kae, mwatama nkati ya Mwana na Tate. ²⁵ Na yee niahadi ywatupeile twenga: ukoto wa milele. ²⁶ Natibaandikiya aga mwenga kuhusu balo ambao bangebaongoza mwenga katika ubocho. ²⁷ Kwa ajili yinu, yalo mauta yamugapokii boka kwake yatama nkati yinu, na mumwitajia kwaa mundu yoyote kuafundisha, ila mana mauta yake yabafundisha kuhusu makowe yote na ni kweli na ubocho kwaa, na hata mana yatibafundisha, mutame nkati yake. ²⁸ Nambeambe, bana apendwa, mutame nkati yake, ili muda paatokeya, tuweze kuwa na ujasiri na kujisika kwaa oni nnongi yake katika kuisa kwake. ²⁹ Mana mutangite kuwa ywembe ni mwenye haki, mutangite panga kila yumo ywapanga haki ateibelekwa ni ywembe.

Isura ye 3

¹ Mulole ni pendo lya namna gani lyatupeile Tate, panga tukemelwa bana ba Nnongo, na yelo nga tubile. Kwa mana yee ulimwengu ututangite kwaa mana umtangite kwaa ywembe,

² Apendwa twenga nambeambe ni bana ba Nnongo, na yaridhika kwaa bado jinsi yatubile. Tutangite panga Kristo paabonekana, twalowa fanana naywembe, mana twambweni kati yaabile. ³ Na kila yumo ambaye abile na ujasiri wolo kuhusu muda woisa wauwelekezwa kwake, hujitakasa mwene kati ywembe yaabile mtakatifu. ⁴ Kila undu ywaendelea kupanga sambi kuitekwaniya saliya. Kwa sababu sambi ni kutekwania saliya. ⁵ Mutangite Kristo atidhihirishwa ili kuziondoa sambi kabisa. ⁶ Ntopo hata yumo ywadumu nkati yake na kuendelea kupanga sambi, Ntopo mundu hata yumo ywadumu katika sambi mana itei amweni au kuntanga ywembe. ⁷ Bana bapendwa, kana mkubali kupotoshwa na mundu yeyote. Ywapanga haki ni mwene haki, mana yelo Kristo ywembe abile mwenye haki. ⁸ Ywapanga sambi ni ba ibilisi, kwa sababu ibilisi ni mpanga sambi tangu mwanzo. Kwa mana yee Mwana wa Nnongo atidhihirishwa ili aweze kuziharibu ili aweze kuziharibu kazi za ibilisi. ⁹ Yeyote ywabelekilwe na Nnongo apanga kwaa sambi, kwa sababu mbeyu ya Nnongo utama nkati yake. Aweza kwaa kuendelea kupanga sambi kwa sababu abelekilwe na Nnongo. ¹⁰ Katika lee bana ba Nnongo na bana ba ibilisi abtangitwe Yeyote ywapanga kwaa chakibile cha haki, cha Nnongo kwaa, wala yolo ambaye aweza kwaa kumpenda nongowe. ¹¹ Mana wolo nga ujumbe muuyowine boka mwanzo, panga tupalikwa kupendana twenga kwa twenga, ¹² abile kwaa kati kaini ambaye abile wa nchela na atimbulaga

nongowe. Na kwa mwanja namani atimbulaga? Kwa mana matendo gake gabile mabou, na yalo ya nongowe yabile ya haki. ¹³ Alongo bango, kana mushangae, mana ulimwengu utabachukiya. ¹⁴ Tutangite tuyomwile boka mu'kiwo na kuyingya mu'ukoto, kwa mana twaapenda alongo. Yeyote ambaye abile kwaa na upendo utama katika kiwo. ¹⁵ Mundu yeyote ywamchukia nongowe ni muuaji. Na mutangite kuwa ukoto wa milele utama kwaa nkati ya muuaji. ¹⁶ Katika lee tutangite lipendo, kwa sababu kristo atiutoa ukoto wake kwa ajili yitu. Twenga tupalikwa kuyatoa maisha yitu kwa ajili ya nongo. ¹⁷ Lakini yeyote ywabile na ilebe, na ambona nongowe mwenye uhitaji, lakini huuzuia moyo wake wa huruma kwa ajili yake; je upendo wa Nnongo utama kinamani nkati yake? ¹⁸ Bana bango bapenzi, tupende kwaa mikano wala kwa maneno matupu ila katika vitendo na kweli. ¹⁹ Katika lee tutangite panga twenga tubile katika kweli, na mioyo yitu inathibitika katika ywembe. ²⁰ mana itei kati mioyo yitu yatuhukumu, Nnongo ni nkolo kuliko mioyo yitu, na ywembe utanga makowe yote. ²¹ Apenzi, mana yitu yatuhukumu, tubile na ujasiri kwa Nnongo. ²² Na chochote tukiloba twakipokya boka kwake, kwa sababu twazikamwa amri yake na tugapanga makowe yagampendeza nnongi yake. ²³ Na yee nga amri yake-ya panga tupa-liku kuamini katika lina lya mwana wake Yesu Kristo ma kupendana twenga kwa twenga kati yatupatia amri yake. ²⁴ Ywaziheshimu amri zake

utama nkati yake, na Nnongo utama nkati yake. Na kwa sababu yee tutangite panga utama nkati yitu. Kwa yolo Roho ywatupile.

Isura ye 4

¹ Apendwa, mumwaminiye kwaa kila roho, lakini muijaribu mubone mana yaboka kwa Nnongo, kwa sababu manabii wanyansima wa ubocho watitokea mu'dunia. ² Kwa lee mumtangite Roho wa Nnongo-kila roho yalowa baya kuwa Yesu Kristo atiisa katika yega ni ya Nnongo, ³ na kila roho yabaya kwaa Yesu ni Nnongo kwaa. Ayee ni roho ya mpinga Kristo, ambayo mupekana kuwa yaisa, nambeambe tayari ibile mu'dunia. ⁴ Mwenga ni wa Nnongo, bana apendwa, na muyomwile washinda kwa sababu ywembe ywabile nkati yinu ni nkolo kuliko ywembe ywabile katika ulimwengu, ⁵ Bembe ni ba ulimwengu, kwa eyo bakiba ni cha ulimwengu, na ulimwengu wabapekana. ⁶ Twenga ni wa Nnongo. Ywembe amtangite Nnongo aweza kutupekana. Ywembe ywabile kwaa na Nnongo aweza kwaa kutupekana. Katika yee tutangite roho waa kweli na roho wa ubocho. ⁷ Mwapendilwe, tupendane twenga kwa twenga, kwa elo lipendo lya Nnongo, na kila yumo ywampendae abelekilwe na Nnongo na kuntanga Nnongo. ⁸ Ywembe ywampenda kwaa Nnongo amtangite kwaa, kwa mana Nnpngo ni upendo. ⁹ Katika lee lipendo lya Nnongo lyatifuuliwa nkati yinu, panga Nnongo atintuma mwana wake wa pekee ulimwengu ili tutame pitya ywembe. ¹⁰ Katika lipendo lee, ni panga

kwa twatimpenda Nnongo, lakini ywembe atitupenda twenga, no ntuma mwana wake awe fidia ya sambu yitu. ¹¹ Apendwa mana itei Nnongo atupendike twenga, yeyelo tupalikwa tupendane twenga ka twenga. ¹² Ntopo hata yumo ywamweni Nnongo. Mana twapendana twenga kwa twenga, Nnongo atama nkati yitu. ¹³ Katika lee tutangite kuwa twatama nkati yake na ywembe nkati yitu, kwa mana atupeile Roho wake. ¹⁴ Na tuubweni na kuhushudia kuwa Tate atituma Mwana kuwa mkocho poli wa ulimwengu. ¹⁵ Kila ywabaya panga Yesu ni Mwana wa Nnongo, Nnongo atama nkati yake na ywembe nkati ya Nnongo. ¹⁶ Na tutangite na kuamini upendo abile nao Nnongo nkati yitu. Nnongo ni pendo, na ywembe atama nkati ya upendo atama nkati ya Nnongo, na Nnongo utama nkati yake. ¹⁷ Katika pendo lee liyomwike kamilika kati yitu, ili tuwe na ujasiri lisoba lya hukumu, kwa sababu mana ywembe abile, na twenga nga tubile ktika ulimwengu wolo. ¹⁸ Ntopo hofu nkati ya pendo. Lakini pendo kamili huitupa hofu panja, kwa mana hofu huhusiana na hukumu. Lakini ywembe ywaogopeya akamilika kwa katika lipendo. ¹⁹ Twapenda kwa mana Nnongo atitupenda kwanza. ²⁰ Mana itei yumo abaya, “Nampenda Nnongo” lakini anchukya nongowe, ywamweni, aweza kwa kumpenda Nnongo ambaye ywamwonea kwa. ²¹ Na yee nga amri tubile nayo boka kwake: Yeyote ywampendae Nnongo, apalikwa kumpenda nongowe pia.

Isura ye 5

¹ Yeyoteb ywaaminiya kuwa Kristo abelekwile na Nnongo. Na yeyote ywampenda ywembe ambaye aboka kwa Tate ubapenda bana bake. ² Kwa lee tutangite panga twawapenda bana ba Nnongo-patumpendile Nnongo na kuipanga amri yake. ³ Ayee nga namna ya kumpenda Nnongo panga twazikamwa amri zake. Na amri zake ni nyepesi. ⁴ Kwa kuwa kila ywabelekilwe na Nnongo huushinda ulimwengu. Na wolo nga ushindi wa kuushinda ulimwengu, imani yitu. ⁵ Ni nyai ywaushinda ulimwengu? Na yolo ywaaminiye panga Yesu ni Mwana wa Nnongo. ⁶ Ayee nga ywaisile kwa mase na myai-Yesu Kristo. Aisa kwaa tu kwa mase ila kwa mase na myai. ⁷ Kwa mana babile atatu bashuhudia: ⁸ Roho, mase na myai. Haba atatu uyeketyana. Zingatia: Maneno aga “Tate, Neno, na Roho Mtakatifu” yabonekania kwaa katika nakala bora za kale) ⁹ Mana twapokya ushuhuda wa bandu ba Nnongo ni nkolo kuliko wolo. Kwa mana ushuhuda wa Nnongo ni wolo-panga abile na ushuhuda kuhusiana na mwana wake. ¹⁰ Ywembe ywamwaminiye mwana wa Nnongo abile na ushuhuda nkati yake mwene. Na yeyote ywaamwiniya kwaa Nnongo ampangite kuwa mbocho, kwa mana aaminiya kwaa ushuhuda ambao Nnongo atiuleta kuhusu mwana wake. ¹¹ Na ushuhuda nga wolo-panga Nnongo atu-peile ukoto wa milele, na ukoto ubile nkati ya mwana wake. ¹² Ywabile nae mwana abile na ukoto. Ywabile kwaa naywembe Mwana wa Nnongo abile nkoto. ¹³ Natiwaandikia

aga muweze kutanga panga mubile na ukoto wa milele-mwenga mwamuaminiya katika lina lya Mwana wa Nnongo. ¹⁴ Na wolo nga ujasiri tubile nao nnongi yake, panga mana tukiloba kilebe chochote sawa sawa na mapenzi gake, hutusikia- ¹⁵ Na mana tutangite panga hutupekania-chochote cha tukiloba kwake tutangite panga hutupekania panga tubile nacho hicho chatumlobite. ¹⁶ Mana mundu ywanloba nongowe atenda sambi yapelekea kwa kiwo, apalikwa kuloba na Nnongo alowa kumpeya ukoto. Nalongela kwa balo ambao sambi yabe ni yelo yaipelekea kwaa kiwo-pabile na sambi yaipelekea kiwo-nilongela kwaa panga apalikwa kuloba kwa ajili ya sambi yee. ¹⁷ Uasi wote ni sambi-lakini pabile na sambi yaipelekea kwaa kiwo. ¹⁸ Tutangite ya kuwa ywabelekilwe na Nnongo apanga kwaa sambi. Ila ywabelekilwe na Nnongo hutunzwa naywembe salama daima, na yolo nchela aweza kwaa kumdhuru. ¹⁹ Tutangite panga twenga ni wa Nnongo na tutangite panga ulimwengu wote ubile pae ya utawala wa yolo nchela. ²⁰ Lakini tutangite panga Mwana wa Nnongo aisile na atupeya ujuzi, panga tuntangite ywembe ywabile mu kweli na panga tubile nkati yake ywembe ywabile kweli, hata katika mwana wake Yesu Kristo. Ni Nnongo wa kweli na ukoto wa milele. ²¹ Bana apenzi, mujiepushe na sanamu.

Ndengereko Bible
The Holy Bible in the Ndengereko language of
Tanzania

copyright © 2020 Door43 World Mission Community

Language: Kindengereko (Ndengereko)

Translation by: Door43 World Mission Community

Contributor: Cloud Roman, James, William

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-10-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Oct 2020

25815d74-2ede-5418-8378-3ebcb8092bca